



420856

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



230V/400W

NO Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning. Om montering på ditt kjøretøy krever eget monteringssett, kan monteringen være beskrevet i egen anvisning som medfølger monteringssettet.

⚠ Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se "Finn din motorvarmer" på www.defa.com. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

⚠ Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

⚠ Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.

⚠ Motorvarmer skal kun tilkobles original DEFA forlengerledning eller PlugIn kontakt på inntaksledning. Spenning Av og På skal enten skje via WarmUp styringsenhet eller manuelt ved bruk av tilkoblingsledning.

⚠ Ved tilkobling av tilkoblingsledning skal alltid MiniPlug kobles først til bilen før man til slutt kobler schuko til godkjent kontaktpunkt i fastnett.

⚠ DEFA motorvarmere er dimensjonert for "normal bruk". Normalbruk definerer vi som: 3 tilkoblinger x 3timer pr. døgn basert på 150 bruksdager pr. år (ca 5 måneder pr. år).

⚠ Dersom motorvarmer benyttes i utrykningskjøretøy, nødstrømsaggregater e.l. hvor motorvarmer er kontinuerlig tilkoblet eller når kjøretøy ikke er i bruk, må følgende årlig service utføres:

- Kontroller motorvarmerens funksjon og eventuelt bytt varmer om den er defekt (Dekkes ikke av garanti).

⚠ Bruk av motorvarmer i pulsstyrte garasjeanlegg hvor varmeren kobles av og på x antall ganger i timen vil redusere motorvarmerens levetid dramatisk. Bruk av motorvarmer i slike anlegg anbefales ikke og dekkes ikke av produktgarantien.

⚠ Kun DEFA tilkoblingsledning må benyttes til DEFA WarmUp systemet.

For best mulig varmeeffekt:

⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.

⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.

⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

⚠ En kontaktvarmer må IKKE monteres på komposittmateriale.

SE Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.

Om montering på ditt fordon kræver en monteringssett, kan monteringen vara beskriven i egen anvisning som medföljer monteringssetten.

⚠ Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com. Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.

⚠ Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.

DEFAs anslutningssett köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklameringsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

⚠ Produkter som monteres i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.

⚠ Motorvärmare skall endast anslutas till original DEFA skarvkabel eller PlugIn kontakt på intagskabel. Spänning Av och På skall endast ske via WarmUp styringsenhet eller manuellt vid bruk av MiniPlug anslutningskabel.

⚠ Vid inkoppling av MiniPlug anslutningskabel skall alltid MiniPlug kopplas först till bilen innan man kopplar schuko till godkänd kontaktpunkt i det fasta nätet.

⚠ DEFA motorvärmare är dimensionerade för "normalt bruk". Normalt bruk definerer vi som: 3 inkopplingar x 3 timmar per dygn baserat på 150 användardagar per år (ca 5 månader per år).

⚠ Om motorvärmaren används i utrykningsfordon, nødstrømsaggregat eller liknande där motorvärmaren är kontinuerligt ansluten eller når fordonet inte är i bruk, skall följande årlig service utföras:

- Kontrollera motorvärmarens funktion och eventuellt byt värmaren om den är defekt (Täcks inte av garantin).

⚠ Användande av motorvärmaren i pulsstyrt uttag där värmaren kopplas av och på x antal gånger i timmen, reducerar motorvärmarens livstid dramatisk. Användande av motorvärmaren i sådana uttag rekommenderas inte och täcks inte av produktgarantin.

⚠ Endast DEFA original anslutningskabel får användas till DEFA WarmUp systemet.

För bästa möjliga varmeeffekt:

⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.

⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.

⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

⚠ En kontaktvärmare måste INTE monteres på kompositmaterial.

F Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta. Jos lämmittimen lisäksi asennukseen tarvitaan asennussarja, asennusohje lämmittimen asennukseen on asennussarjan mukana.

⚠ Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyn ohjeen, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi». Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.

⚠ Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmittimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

⚠ Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.

⚠ Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain DEFAn valmistamiin panssarikaapeleihin. Lämmityksen päällekytkentään tulee käyttää DEFAn verkkoliitäntäjohtoa.

⚠ Verkkoliitäntäjohto on ensin kytkettävä ajoneuvon kojepistorasiaan ja sen jälkeen maadoitettuun sähköpistorasiaan.

⚠ DEFA moottorinlämmittimet on tarkoitettu «normaalikäyttöön», joka tarkoittaa 2-3 tunnin lämmitysaikoja 3 kertaa vuorokaudessa n. 150 päivää vuodessa.

⚠ Jos moottorinlämmitintä käytetään esim. varavirta-aggregaateissa tai pelastusajoneuvoissa, joissa virta on aina kytkettynä kun ajoneuvoa ei käytetä, on lämmittimen toiminta tarkistettava vuosittain. Lämmittimen tuotetakuu ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠ Jos lämmitin on kytketty pistorasiaan jossa on jaksottainen virransyöttö, eli virta kytkeytyy päälle ja pois useita kertoja tunnin aikana, tämä lyhentää lämmitin elinikää. Lämmittimen tuotetakuu ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠ DEFA WarmUp-järjestelmän kytkentään saa käyttää vain DEFAn alkuperäisiä kytkentätarvikkeita.

Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.

⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.

⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

⚠ Säteilylämmitintä ei saa asentaa komposiittimateriaaliin.

GB Find your vehicle in the table in this installation guide.

If mounting on your vehicle requires separate mounting kit, mounting is described in instructions supplied with the mounting kit.

⚠ If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

⚠ Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

⚠ Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.

⚠ Engine heater must only be connected to the original DEFA extension cable or PlugIn contact on the inlet cable. Power Off and On will either be controlled via WarmUp control unit or manually using Connection cable.

⚠ When connecting the connection cable the MiniPlug must always be connected first to the car before finally connecting schuko to an approved point of contact in the fixed network.

⚠ DEFA engine heaters are dimensioned for "normal use". DEFA defines Normal use as 3 connections for 3 hours pr. 24 hours based upon 150 users days pr. year (5 months a year).

⚠ If the engine heater is used in emergency vehicles or power supplies where the heater is continuously connected or when the vehicle is not in use, the following annual service must be performed:

- Check the engine heater function and possibly replace the heater if it is defective (Not covered by warranty).

⚠ Use of the engine heater in pulse controlled garages where the heater is switched on and off x number of times per hour will reduce engine heater's life dramatically. Use of engine heater in such facilities is not recommended and is not covered by the product warranty.

⚠ Only DEFA connection cable must be used for DEFA WarmUp system.

For maximum heating effect:

⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.

⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.

⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

⚠ A contact heater must NOT be mounted on composite materials.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung. Ist ein zusätzliches Montage Set erforderlich, kann die entsprechende Montageanleitung im Set enthalten sein.

⚠ Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Kode zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.

Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.

⚠ Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

⚠ Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.

⚠ Motorwärmer sollten nur an original Defa Verlängerungen oder am PlugIn Kontakt der Anschlussleitung angeschlossen werden. Spannung Ein/Aus sollte entweder durch eine WarmUp Steuereinheit oder manuell durch Gebrauch der Anschlussleitung geschehen

⚠ Beim Anschliessen des Zuleitungskabels immer zuerst den MiniPlug am Fahrzeug und dann den Schukokontakt an einer zugelassenen Steckdose am Stromnetz anschliessen.

⚠ DEFA Motorwärmer sind für den «Normalgebrauch» ausgelegt. Normalgebrauch ist folgendermassen definiert: 3x3 Std. täglich, ca.150 Tage jährlich (ca. 5 Monate).

Falls der Wärmer in einem Einsatzfahrzeug, Notstromaggregat o.ä. verwendet wird, wo der Wärmer kontinuierlich angeschlossen ist oder wenn das Fahrzeug nicht in Gebrauch ist, muss folgender, jährlicher Service durchgeführt werden: - den Wärmer auf Funktion prüfen und bei Defekt austauschen (wird nicht durch Garantie abgedeckt)

⚠ Die Verwendung von Motorwärmern an zeitgesteuerten Steckdosen mit hoher Schaltfrequenz (x Schaltvorgänge pro Std.) reduziert die Lebensdauer des Heizelementes drastisch. Defekte auf Grund dieser Betriebsbedingungen werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

⚠ Es dürfen nur DEFA Anschlussleitungen für das DEFA WarmUp System verwendet werden.

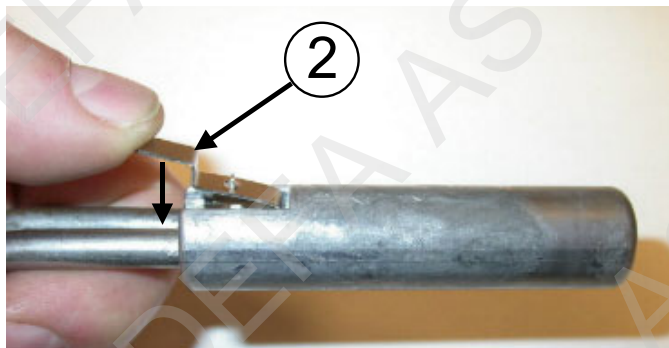
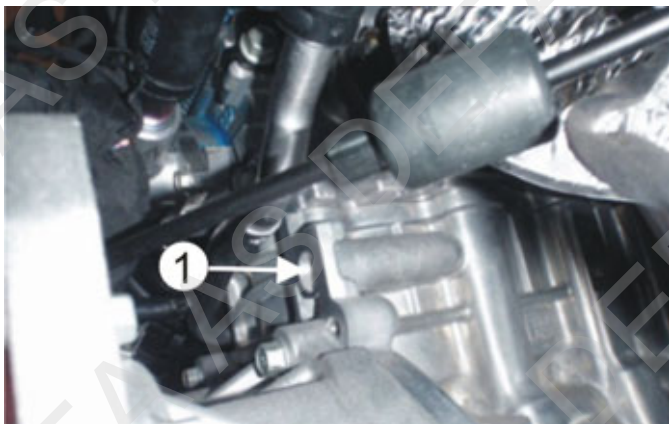
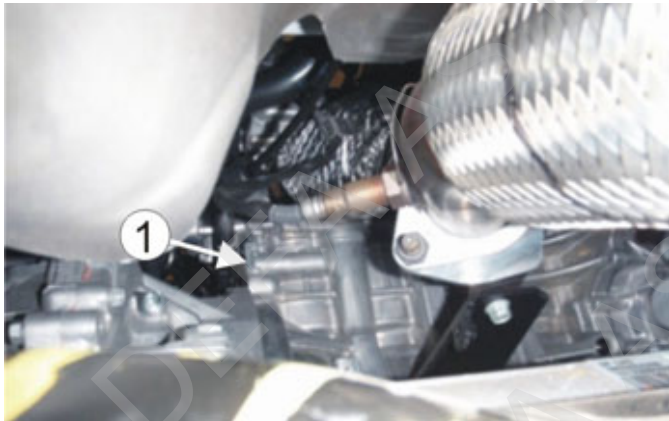
Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.

⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.

⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

⚠ Ein Kontaktwärmer darf NICHT auf Kompositmaterial montiert werden.

**1****2**

NO Varmeren monteres i det originale hullet (1) på G siden av motoren (over girkassen). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Ved behov: Stram opp klipset (2) slik at det låser når varmeren er montert. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren (3) i hullet med PlugIn kontakten pekende bakover (kl. 3).

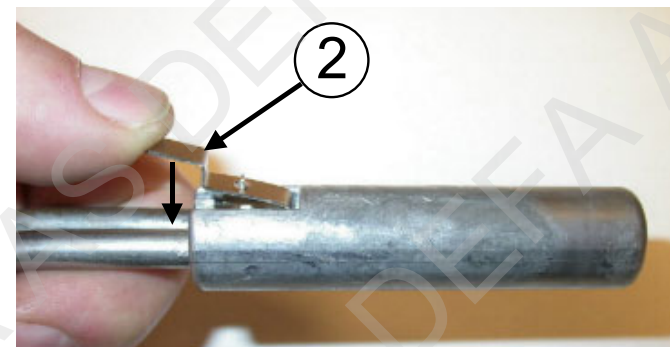
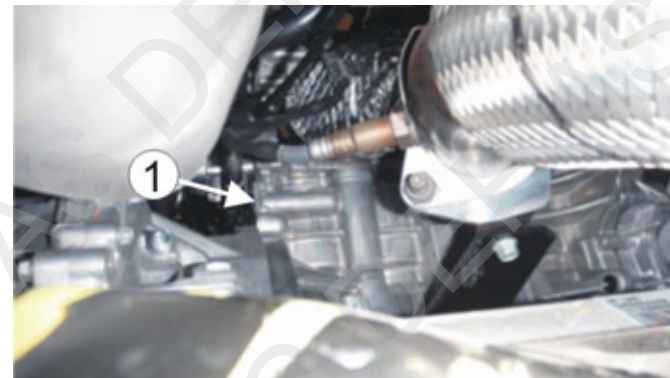
SE Värmaren monteras i originalhålet (1) på G sidan av motorn (ovanför växellådan). Rengör hålet noggrannt innan värmaren monteras. Vid behov: Spänn clipset (2) så att det låser när värmaren är monterad. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Kläm ned clipset (2) och montera värmaren (3) i hålet med PlugIn kontakten pekande bakåt (kl. 3).

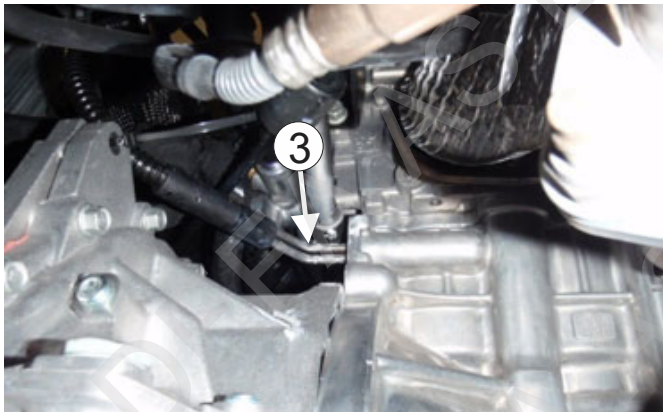
FI Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään (1) moottorissa, vaihteiston yläpuolella. Puhdista reikä hyvin. Vedä lämmitin lukituskynttä (2) hieman ulospäin niin että lämmitin lukittuu hyvin paikalleen. Levitä lämmitin pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Paina lukituskyntsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa klo.3

GB Install the heater in the original hole (1) on the G side of the engine (above the gear box). Thoroughly clean the hole before installation. If needed; tighten the clip (2) so that it locks when the heater is mounted. Apply the enclosed HeatZink on the heater's contact surfaces. Pull down the clip (2) and fit the heater (3) in the hole with the PlugIn contact pointing backwards (3 o'clock).



DE Der Wärmer wird in der orig.Bohrung (1) oberhalb vom Getriebe an der G Seite des Motors montiert. Die Bohrung muss vor der montage des Wärmers sorgfältig gereinigt werden. Bei Bedarf kann die Feder (2) durch leichtes biegen etwas strammer eingestellt werden. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Feder (2) drücken und den Wärmer (3) in die Bohrung schieben. Der Anschlusskontakt muss nach hinten weisen (3Uhr Stellung).



**2****3**

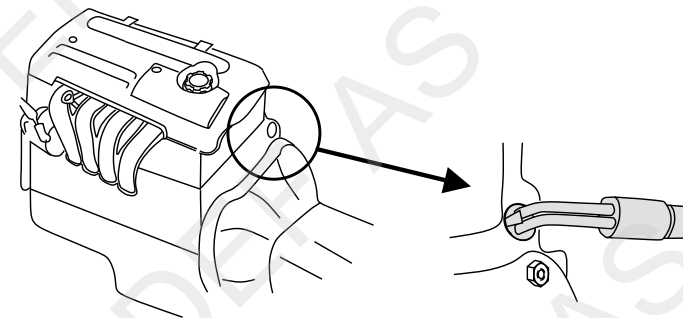
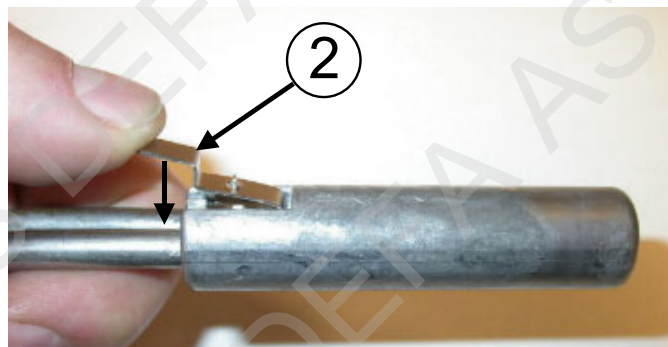
NO Varmeren monteres i det originale hullet på **G** siden av motoren (over girkassen). For lettere monterings: Demonter luftinnsugningslangen (1). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipsset (2) og monter varmeren i hullet med PlugIn kontakten pekende bakover (kl. 3). **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren. **NB! Strips kablen til original kabelbunt. IKKE til bremsrør eller AC-rør.**

SE Värmaren monteras i originalhålet på **G** sidan av motorn (ovan växellådan). För lättare monterings: Demontera luftinsugsslangen (1). Rengör hålet ordentligt innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Kläm ned clipset (2) och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekendes bakåt (kl. 3). **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande, inte ligger inntill elementrören på värmaren. **OBS! Klamra kabeln i original kabelledning. INTE i bromsrör eller AC-rör.**

FI Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään **G** puolella moottorissa, vaihteiston yläpuolella. Irrota ilmanpuhdistimelle menevä putki (1). Puhdista reikä hyvin. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Vedä lämmittimen lukituskynttä (2) hieman ulospäin niin että lämmitin lukittuu hyvin paikalleen. Paina lukituskyntsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa klo.3 **HUOM! tarkista ettei letkuja, johtoja tai vastaavia osia pääse koskettamaan lämmittimen vastusputkiin. Huom! Panssarikaapeleita EI saa kiinnittää ilmastointilaitteen- tai jarruputkiin.**

GB The heater (1) is to be mounted in the original hole at the **G**-side of the engine (above the gear box). For easier mounting: Remove the air suction hose (1). Thoroughly clean the hole before installation of the heater. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Press down the clip (2) and fit the heater in the hole with the outlet plug pointing backwards (at 3 o'clock). **Note!** Make sure that hoses, electrical cables or any other parts, do not get in contact with the heater's element pipes. **Note! Fasten the cable to the original bunch of cables, using cable ties. Do NOT fasten the cable to any brake pipes or AC tubes.**

DE Der Wärmer wird in der originalen Bohrung an der G-Seite des Motors (über dem Getriebe) montiert. Zur einfacheren Montage den Luftansaugschlauch (1) ausbauen. Die Bohrung gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (2) und den Wärmere in die orig. Bohrung am Motor mit dem Anschlusskontakt nach hinten weisend (3Uhr) einsetzen. **Wichtig!** Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen. **Wichtig! Das Kabel am orig. Kabelbaum befestigen und nicht an Brems- oder AC-Leitungen.**

**4**

NO Varmeren monteres i det originale hullet på **G** siden av motoren (over girkassen). For lettere monterings: Demonter luftinnsugningslangen (1). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipsset (2) og monter varmeren i hullet med PlugIn kontakten pekende fremover (kl. 9). **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren. **NB! Strips kablen til original kabelbunt. IKKE til bremsrør eller AC-rør.**

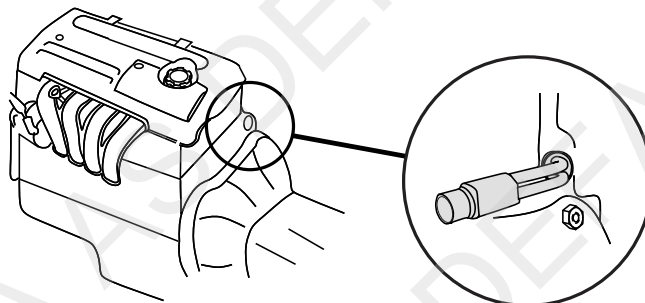
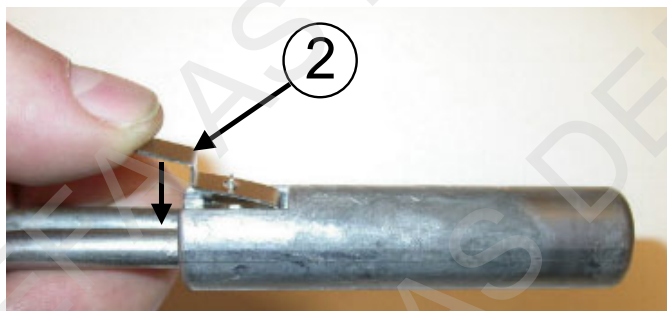
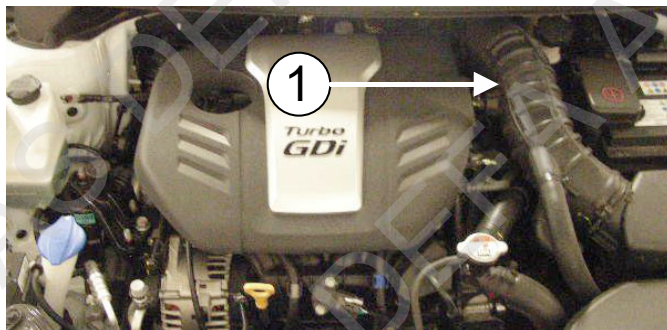
SE Värmaren monteras i originalhålet på **G** sidan av motorn (ovan växellådan). För lättare monterings: Demontera luftinsugsslangen (1). Rengör hålet ordentligt innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Kläm ned clipset (2) och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekendes framåt (kl. 9). **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande, inte ligger inntill elementrören på värmaren. **OBS! Klamra kabeln i original kabelledning. INTE i bromsrör eller AC-rör.**

FI Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään **G** puolella moottorissa, vaihteiston yläpuolella. Irrota ilmanpuhdistimelle menevä putki (1). Puhdista reikä hyvin. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Vedä lämmittimen lukituskynttä (2) hieman ulospäin niin että lämmitin lukittuu hyvin paikalleen. Paina lukituskyntsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa klo.9 **HUOM! tarkista ettei letkuja, johtoja tai vastaavia osia pääse koskettamaan lämmittimen vastusputkiin. Huom! Panssarikaapeleita EI saa kiinnittää ilmastointilaitteen- tai jarruputkiin.**

GB The heater (1) is to be mounted in the original hole at the **G**-side of the engine (above the gear box). For easier mounting: Remove the air suction hose (1). Thoroughly clean the hole before installation of the heater. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Press down the clip (2) and fit the heater in the hole with the PlugIn pointing forwards (at 9 o'clock). **Note!** Make sure that hoses, electrical cables or any other parts, do not get in contact with the heater's element pipes. **Note! Fasten the cable to the original bunch of cables, using cable ties. Do NOT fasten the cable to any brake pipes or AC tubes.**

**4**

DE Der Wärmer wird in der originalen Bohrung an der G-Seite des Motors (über dem Getriebe) montiert. Zur einfacheren Montage den Luftansaugschlauch (1) ausbauen. Die Bohrung gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (2) und den Wärmer in die orig. Bohrung am Motor mit dem Anschlusskontakt nach vorne weisend (9Uhr) einsetzen. **Wichtig!** Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen. **Wichtig! Das Kabel am orig. Kabelbaum befestigen und nicht an Brems- oder AC-Leitungen.**

**5**

NO Varmeren monteres i det originale hullet på G siden av motoren (over girkassen). For lettere monterning: Demonter luftfilterhuset (1). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipsset (2) og monter varmeren i hullet med PlugIn kontakten pekende bakover (kl. 3). **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren. **NB! Strips kablen til original kabelbunt. IKKE til bremserør eller AC-rør.**

SE Värmaren monteras i originalhålet på G sidan av motorn (ovan växellådan). För lättare monterning: Demontera luftfilterhuset (1). Rengör hålet ordentligt innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Kläm ned clipset (2) och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekandes bakåt (kl. 3). **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande, inte ligger intill elementrören på värmaren. **OBS! Klamra kablarn i original kabelledning. INTE i bromsrör eller AC-rör.**

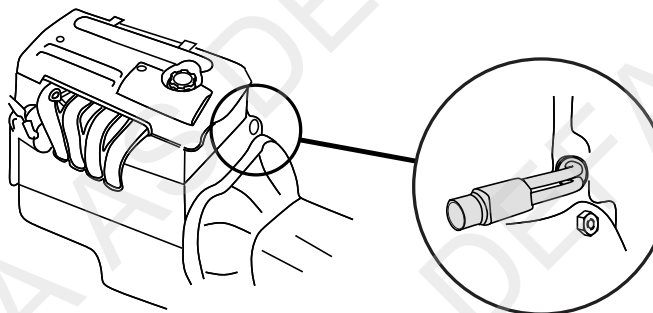
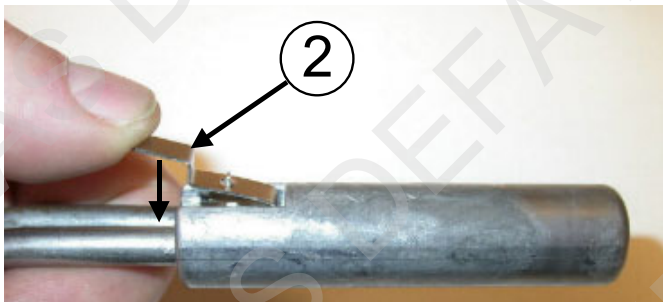
FI Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään G puolella moottorissa, vaihteiston yläpuolella. Irrota ilmansuodattimen kotelo (1). Puhdista reikä hyvin. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Vedä lämmittimen lukituskynttä (2) hieman ulospäin niin että lämmitin lukittuu hyvin paikalleen. Paina lukituskyntsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa klo.3 **HUOM! tarkista ettei letkuja, johtoja tai vastaavia osia pääse koskettamaan lämmittimen vastusputkiin. Huom! Panssarikaapeleita EI saa kiinnittää ilmastointilaitteen- tai jarruputkiin.**

GB The heater (1) is to be mounted in the original hole at the G-side of the engine (above the gear box). For easier mounting: Remove the air filter housing (1). Thoroughly clean the hole before installation of the heater. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Press down the clip (2) and fit the heater in the hole with the outlet plug pointing backwards (at 3 o'clock). **Note!** Make sure that hoses, electrical cables or any other parts, do not get in contact with the heater's element pipes. **Note! Fasten the cable to the original bunch of cables, using cable ties. Do NOT fasten the cable to any brake pipes or AC tubes.**

DE Der Wärmer wird in der originalen Bohrung an der G-Seite des Motors (über dem Getriebe) montiert. Zur einfacheren Montage den Luftfiltergehäuse (1) ausbauen. Die Bohrung gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (2) und den Wärmer in die orig. Bohrung am Motor mit dem Anschlusskontakt nach hinten weisend (3Uhr) einsetzen. **Wichtig!** Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen. **Wichtig! Das Kabel am orig. Kabelbaum befestigen und nicht an Brems- oder AC-Leitungen.**

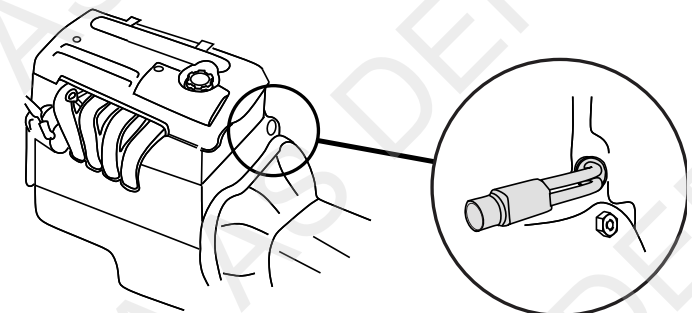


5



GB Install the heater in the original hole (1) on the **G** side of the engine (above the gear box). Thoroughly clean the hole before installation. If needed; tighten the clip (2) so that it locks when the heater is mounted. Apply the enclosed HeatZink on the heater's contact surfaces. Pull down the clip (2) and fit the heater (3) in the hole with the PlugIn contact pointing forwards (9 o'clock).

DE Der Warmner wird in der orig. Bohrung (1) oberhalb vom Getriebe an der **G** Seite des Motors montiert. Die Bohrung muss vor der montage des Warmners sorgfältig gereinigt werden. Bei Bedarf kann die Feder (2) durch leichtes biegen etwas strammer eingestellt werden. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Warmners auftragen. Die Feder (2) drücken und den Warmner (3) in die Bohrung schieben. Der Anschlusskontakt muss nach vorne weisen (9Uhr Stellung).

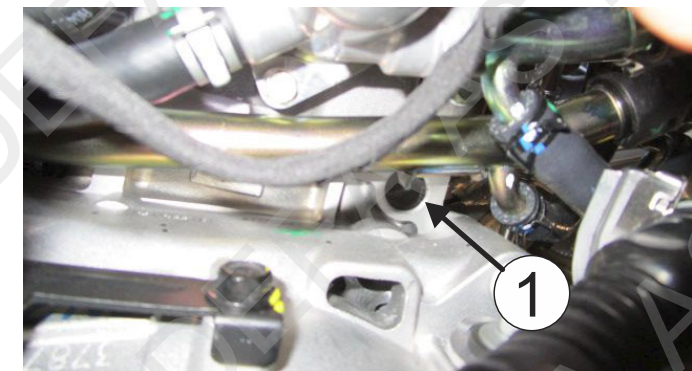


6

NO Varmeren monteres i det originale hullet (1) pa **G** siden av motoren (over girkassen). Rengjor hullet godt for varmeren monteres. Ved behov: Stram opp klipset (2) slik at det låser nar varmeren er monteret. Pafor den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren (3) i hullet med PlugIn kontakten pekende fremover (kl. 9).

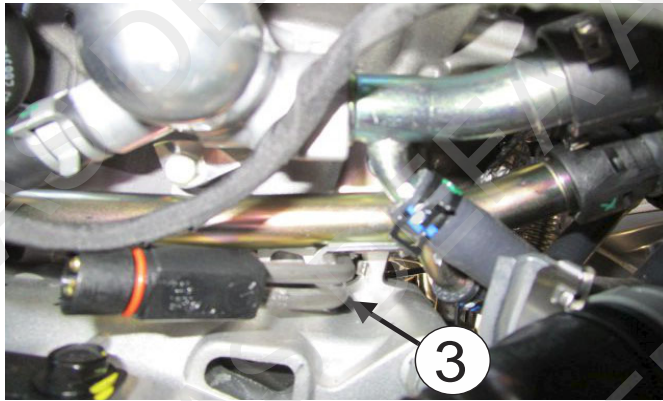
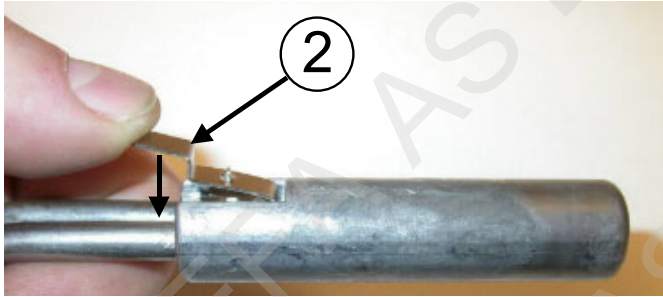
SE Värmaren monteras i originalhålet (1) på **G** sidan av motorn (ovanfor växellådan). Rengor hålet noggrannt innan värmaren monteras. Vid behov: Spänn clipset (2) så att det laser nar värmaren ar monterad. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Kläm ned clipset (2) och montera värmaren (3) i hålet med PlugIn kontakten pekande framåt (kl. 9).

FI Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikaan (1) moottorissa, vaihteiston yläpuolella. Puhdista reikä hyvin. Vedä lämmittimen lukituskynttä (2) hieman ulospäin niin että lämmitin lukittuu hyvin paikalleen. Levitä lämmittimen pintaan lampoa johtava Heat-Zink tahna. Paina lukituskyntsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa klo.9





6



7

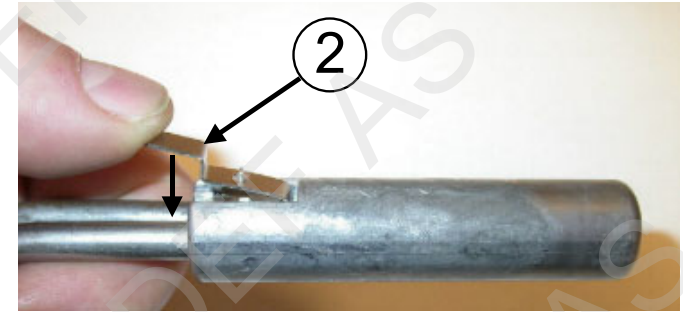
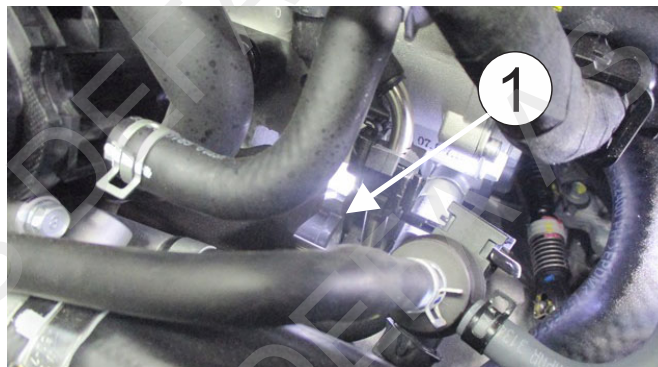
NO Värmaren monteras i det originale hullet (1) på **G** siden av motoren (over girkassen). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Ved behov: Stram opp klipset (2) slik at det låser når varmeren er montert. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren (3) i hullet med PlugIn kontakten pekende fremover (kl. 9).

SE Värmaren monteras i originalhålet (1) på **G** sidan av motorn (ovanför växellådan). Rengör hålet noggrant innan värmaren monteras. Vid behov: Spänn clipset (2) så att det låser när värmaren är monterad. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Kläm ned clipset (2) och montera värmaren (3) i hålet med PlugIn kontakten pekande framåt (kl. 9).

FI Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään (1) moottorissa, vaihteiston yläpuolella. Puhdista reikä hyvin. Vedä lämmittimen lukituskynttä (2) hieman ulospäin niin että lämmitin lukittuu hyvin paikalleen. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Paina lukituskyntsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa klo.9

GB Install the heater in the original hole (1) on the **G** side of the engine (above the gear box). Thoroughly clean the hole before installation. If needed; tighten the clip (2) so that it locks when the heater is mounted. Apply the enclosed HeatZink on the heater's contact surfaces. Pull down the clip (2) and fit the heater (3) in the hole with the PlugIn contact pointing forwards (9 o'clock).

DE Der Wärmer wird in der orig.Bohrung (1) oberhalb vom Getriebe an der **G** Seite des Motors montiert. Die Bohrung muss vor der montage des Wärmers sorgfältig gereinigt werden. Bei Bedarf kann die Feder (2) durch leichtes biegen etwas strammer eingestellt werden Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Feder (2) drücken und den Wärmer (3) in die Bohrung schieben. Der Anschlusskontakt muss nach vorne weisen (9Uhr Stellung).



8

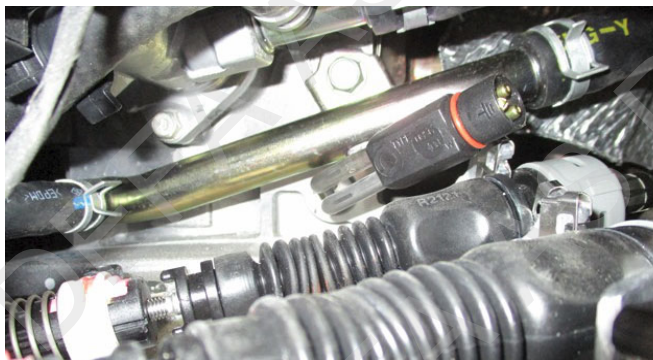
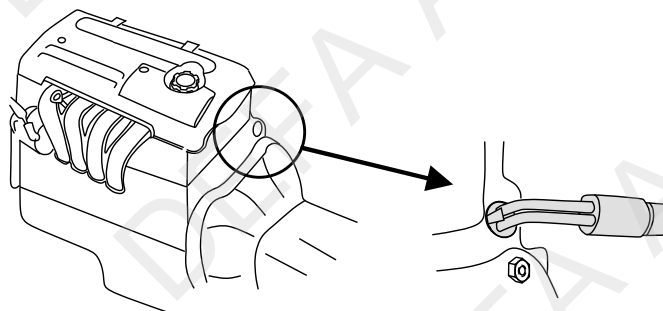
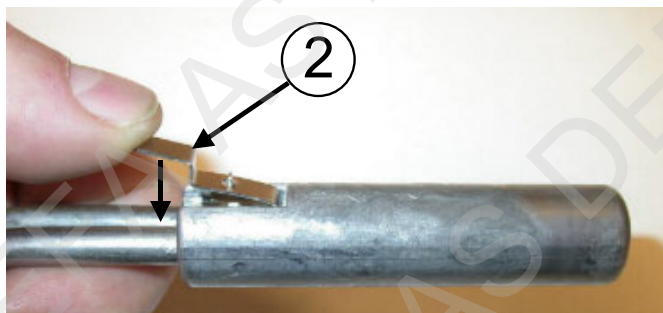
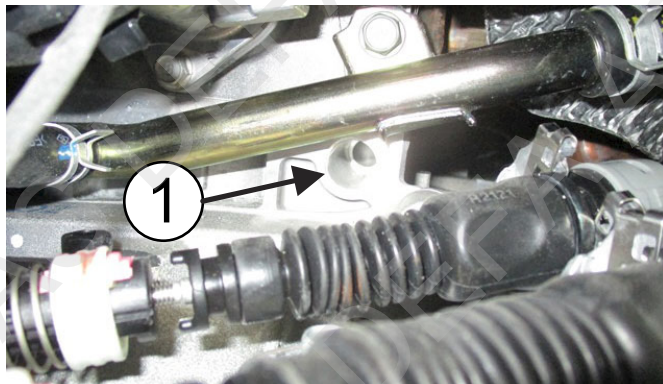
NO Värmaren monteres i det originale hullet (1) på **G** siden av motoren (over girkassen). For lettere montering: Demonter luftinnsugningsslangen og luftfilterhuset. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren i hullet med PlugIn kontakten pekende bakover (kl. 2). **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

SE Värmaren monteras i original hålet (1) på **G** sidan av motorn (över växellådan). För lättare montering: Demontera luftinnsugningsslangen och luftfilterhuset. Rengör hålet väl före värmaren monteras. Lägg på den bifogade Heat-Zink på värmaren. Tryck ner clipset (2) och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekande bakåt (kl. 2). **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande, inte ligger i närheten av elementröret på värmaren.

FI Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään (1) moottorissa, vaihteiston yläpuolella. Asennuksen helpottamiseksi: irrota ilmanpuhdistimen kotelo. Puhdista reikä hyvin. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Paina lukituskyntsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa klo.2. Varmistu siitä etteivät mahd. alkuperäiset letkut tai johtosarjat pääse koskettamaan lämmittimen vastusputkiin.

**8**

GB The heater is to be mounted in the original hole (1) on the **G** side of the engine (above the gear box). For easier installation: Dismount the air suction hose and air filter housing. Thoroughly clean the hole before installation of the heater. Apply the supplied Heat Zink on the contact heater. Press down the clip (2) and fit the heater in the hole with the PlugIn contact pointing backwards (at 2 o'clock). **Note!** Make sure to avoid placing any hoses, electrical cables and such, close to the element pipes on the heater.

**9**

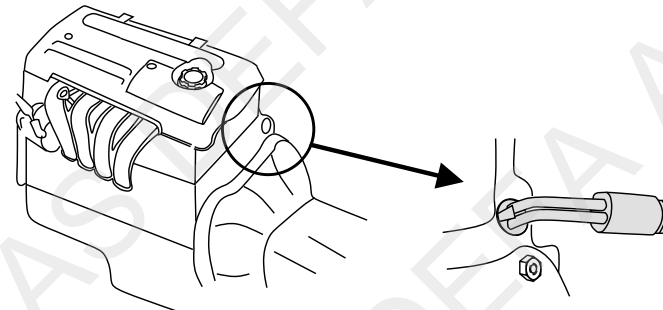
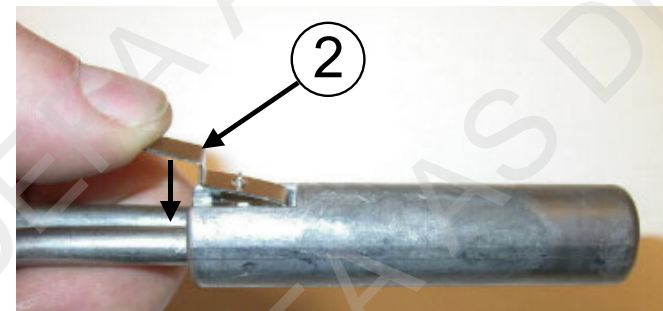
NO Varmeren monteres i det originale hullet på **G** siden av motoren (over girkassen). For lettere montering: Demonter komplett luftfilterhus (1). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren i hullet med PlugIn kontakten pekende bakover (kl. 4). **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

SE Värmaren monteras i original hålet (1) på **G** sidan av motorn (över växellådan). För lättare montering: Demontera komplett luftfilterhus (1). Rengör hålet väl före värmaren monteras. Lägg på den bifoga Heat-Zink på värmaren. Tryck ner clipset (2) och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekande bakåt (kl. 4). **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande, inte ligger i närheten av elementröret på värmaren.

FI Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään moottorissa, vaihteiston yläpuolella. Asennuksen helpottamiseksi: irrota ilmanpuhdistimen kotelo. Puhdista reikä hyvin. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Paina lukituskynsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa klo.4. Varmistu siitä etteivät mahd. alkuperäiset letkut tai johtosarjat pääse koskettamaan lämmittimen vastusputkiin.

GB The heater (1) is to be mounted in the original hole at the **G**-side of the engine (above the gear box). For easier mounting: Remove complete air filter housing (1). Thoroughly clean the hole before installation of the heater. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Press down the clip (2) and fit the heater in the hole with the outlet plug pointing backwards (at 4 o'clock). **Note!** Make sure that hoses, electrical cables or any other parts, do not get in contact with the heater's element pipes.

DE Der Wärmer wird in der orig.Bohrung an der **G**-Seite des Motors (oberhalb des Getriebes) montiert. Zur leichteren Montage kann das Luftfiltergehäuse (1) ausgebaut werden. Die Bohrung vor der Montage des Wärmers sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme (2) herunterdrücken und den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach hinten weisend (4Uhr) montieren. !! Darauf achten, dass keine Leitungen und Schläuche am Heizelement anliegen.



**10**

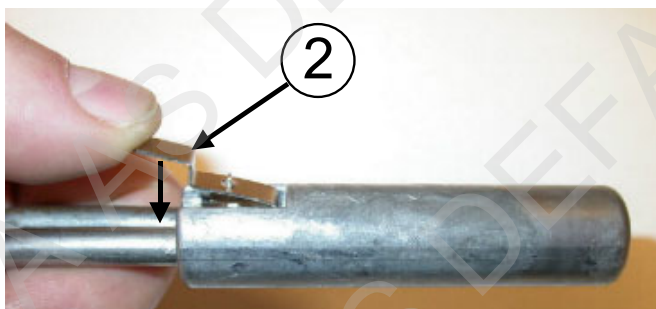
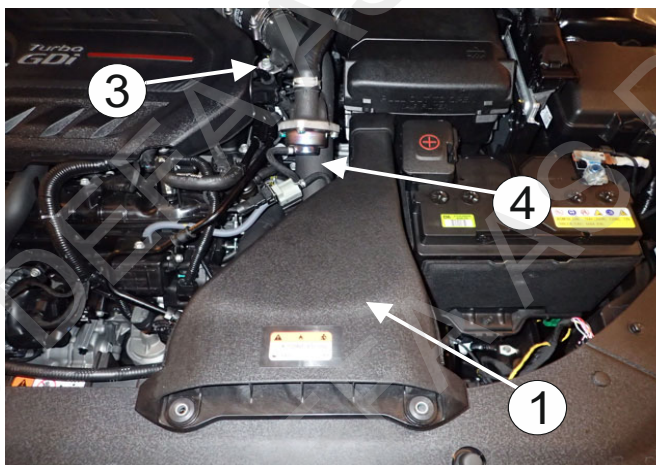
NO Varmeren monteres i det originale hullet på **G** siden av motoren (over girkassen). For enklere montering: Demonter luftinntaket (1). Løsne bolten (3) til slangen (4) og dytt til side slangen for å lettere komme til hullet. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren i hullet med PlugIn kontakten pekende fremover (kl. 8). **NB!** Se til at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntill elementrøret på varmeren.

SE Värmaren monteras i originalhålet på **G** sidan av motorn (ovan växellådan). För lättare montering: Demontera luftintaget (1). Lossa bulten (3) till slangen (4) och vik undan slangen för att lättare komma åt hålet. Rengör hålet ordentligt innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Kläm ned clipset (2) och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekandes framåt (kl. 8). **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande, inte ligger inntill elementrören på värmaren.

FI Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään moottorissa, vaihteiston yläpuolella. Asennuksen helpottamiseksi: Irrota imuputki (1). Irrota letkun (4) kiinnityspultti (3) ja käännä letku sivuun niin pääse asennuskohtaan käsiksi paremmin. Puhdista reikä hyvin. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Paina lukituskyynsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa eteenpäin klo.8. **HUOM!** Varmistu siitä ettivätä johtosarjat, letkut ym. pääse koskettamaan vastusputkiin.

GB The heater is to be mounted in the original hole on the **G** side of the engine (above the gear box). For easier installation: Dismount the air suction (1). Loosen the bolt (3) for the hose (4) and lay the hose aside for better access to the hole. Thoroughly clean the hole before installation of the heater. Apply the supplied Heat Zink on the contact heater. Press down the clip (2) and fit the heater in the hole with the PlugIn contact pointing forwards (at 8 o'clock). **Note!** Make sure to avoid placing any hoses, electrical cables and such, close to the element pipes on the heater.

DE Der Wärmer wird im orig.Loach an der **G**-Seite des Motors oberhalb vom Getriebe montiert. Zur Erleichterung der Montage : Den Luffeinlass (1) ausbauen, die Schraube (3) am Schlauch (4) lösen und den Schlauch zur Seite schieben. Die Kontaktfläche im Loch sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme (2) drücken und den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach vorn weisend in (8Uhr Pos.) montieren. ! Schläuche und elektrische Leitungen etc. dürfen nicht am Heizelement anliegen.

**11**

NO Varmeren monteres i det originale hullet (1) på **G** siden av motoren (over girkassen). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Ved behov: Spenn klipset (2) slik at det låser når varmeren er montert. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren i hullet med PlugIn kontakten pekende bakover (kl. 3).

SE Värmaren monteras i originalhålet (1) på **G** sidan av motorn (ovan växellådan). Rengör hålet noggrannt innan värmaren monteras. Vid behov: Spänn clipset (2) så att det låser när värmaren är monterad. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Kläm ned clipset (2) och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekande bakåt (kl. 3).

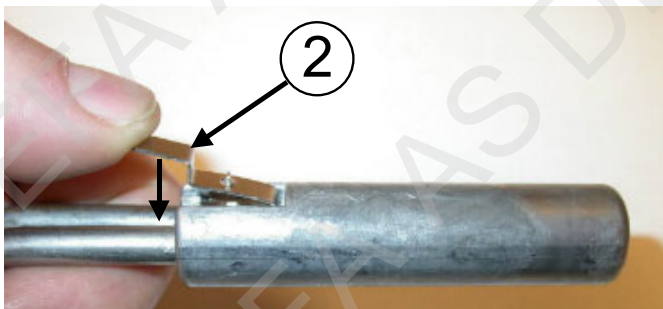
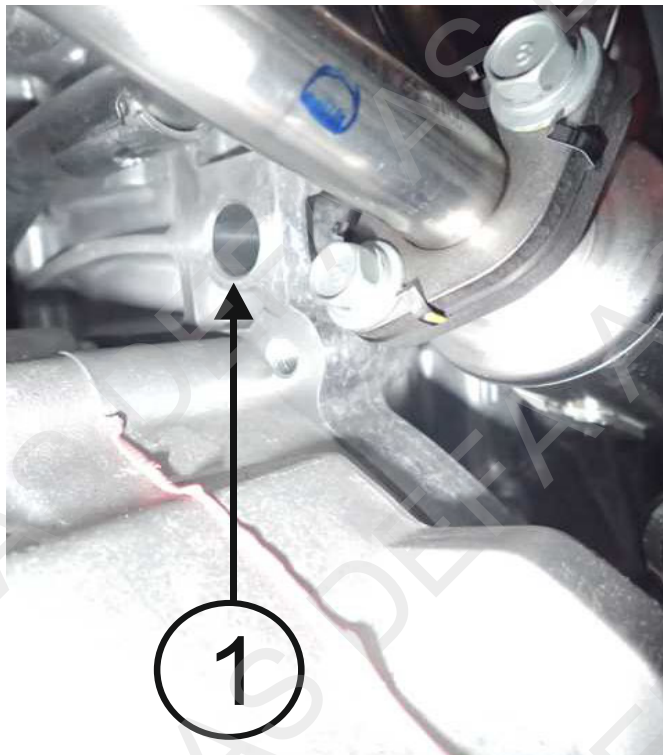
FI Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään (1) moottorissa, vaihdelaatikon yläpuolella. Puhdista reikä hyvin. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Paina lukituskyynsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa taaksepäin klo.3.

GB The heater is to be mounted in the original hole (1) on the **G** side of the engine (above the gear box). Thoroughly clean the hole before installation of the heater. If needed; tighten the clip (2) so that it locks when the heater is mounted. Apply the supplied Heat Zink on the contact heater. Press down the clip (2) and fit the heater in the hole with the PlugIn contact pointing backwards (at 3 o'clock).

DE Der Wärmer wird im orig. Loch (1) an der **G**-seite des Motors oberhalb vom Getriebe montiert. Die Kontaktfläche im Loch (1) sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme (2) drücken und den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach hinten weisend in 3Uhr Position montieren.



11



12

NO Varmeren monteres i det originale hullet på **B**-siden av motorblokken, som vist i bilde 1. Demonter platen under motoren. Demonter vakuumpumpen (1) fra dens brakett og braketten (2) fra girkassen. Legg pumpen og braketten til side for bedre plass under monteringen. Rengjør hullet (3) godt før varmeren monteres. Påfør den medleverte DEFA Heat Sink på varmerens kontaktflate. Klem ned klipset og monter varmeren (4) i hullet med PlugIn kontakten pekende mot kl. 10. Pass på at varmeren sitter godt og helt inn i hullet. Monter tilbake alle demonterte deler.

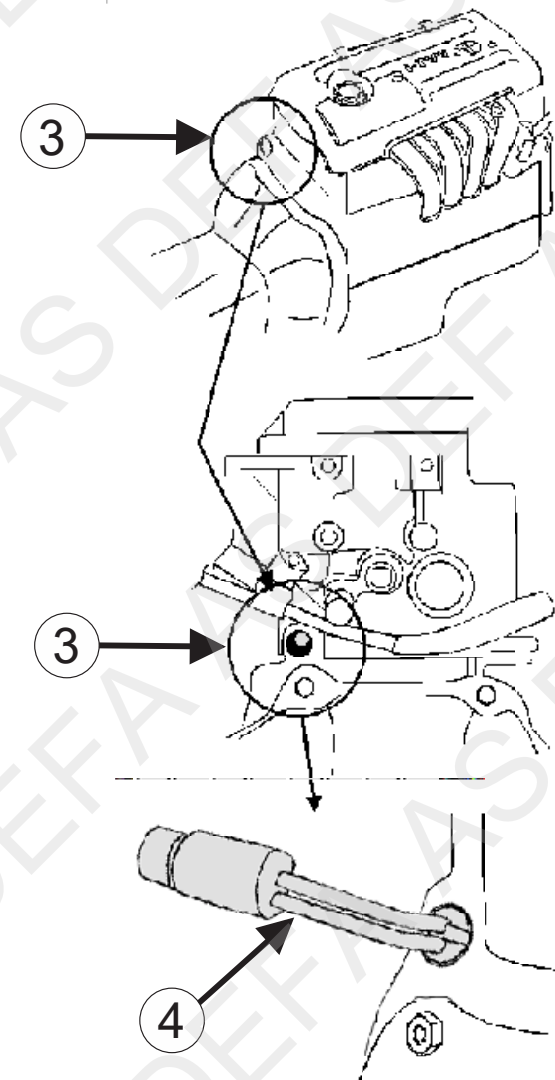
SE Värmaren monteras i originalhålet på **B**-sidan av motorblocket, som visas på bild 1. Demontera skyddet under motorn. Demontera vakuumpumpen (1) från dennes fästjärn och fästjärnet (2) från växellådan. Lägg pumpen och fästjärnet åt sidan för bättre plats under monteringen. Rengör hålet (3) ordentligt innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade DEFA Heat Sink på värmarens kontaktytor. Kläm ned clipset och montera värmaren (4) i hålet med PlugIn kontakten pekandes kl. 10. Se till att värmaren sitter ordentligt och är helt inne i hålet. Montera tillbaka alla demonterade delar.

FI Lämmitin asennetaan moottorin sylinterilohkoon **B**-puolelle kuvan 1 mukaisesti (esimerkikkuva). Irrota suojalevy moottorin alta. Irrota alipainepumppu (1) telineestä ja teline (2) vaihdelaatikosta. Aseta pumppu ja teline sivuun saadaksesi tilaa asennukselle. Levitä lämmittimen kosketuspintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Etsi lämmittimen asennuspaikka (3) ja työnnä lämmitin (4) paikoilleen. Lämmitimen asennuspaikka (3) on hieman vaihteiston yläpuolella sylinterilohkon takapinnassa vasemmassa laidassa. Liittimen asennussuunta kello 10. Varmistu, että lämmitin on hyvin paikoillaan. Asenna irrotetut osat takaisin paikalleen.

GB The heater is to be mounted in the original hole on the **B**-side of the engine block, as in picture 1. Remove the engine compartment undertray. Remove the vacuum pump (1) from its bracket and the bracket (2) from the transmission. Put the pump and bracket aside to gain more space for installation. Thoroughly clean the hole (3) before installation. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters (4) contact surface. Press down the clip and fit the heater in the hole (3) with the PlugIn contact pointing towards 10 o'clock. Make sure the heater is firmly and fully inserted to the hole. Remount all removed parts.

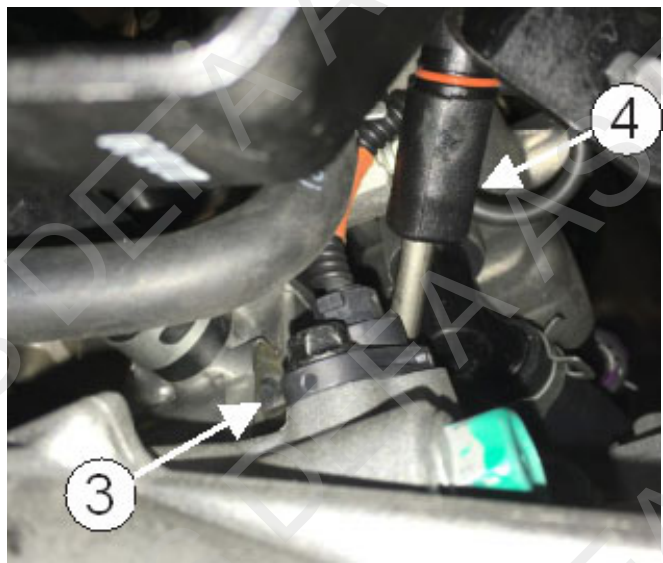
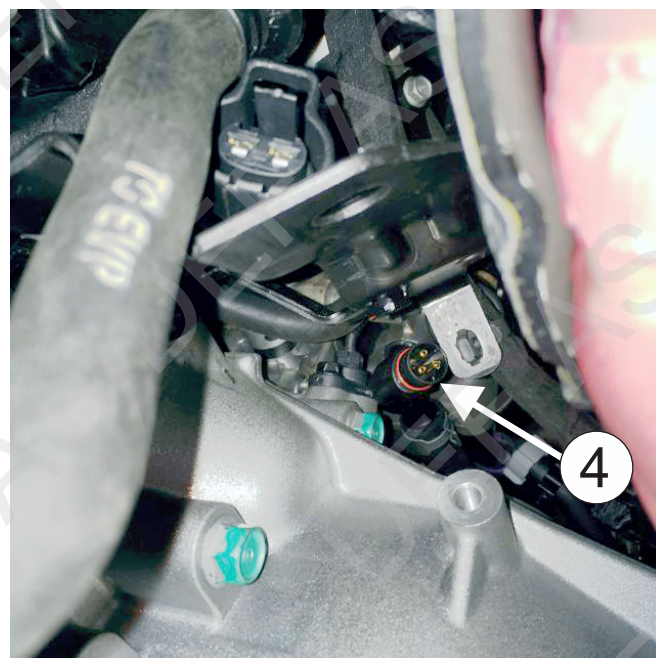
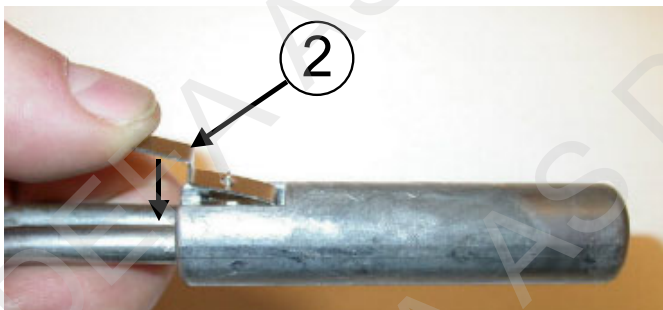
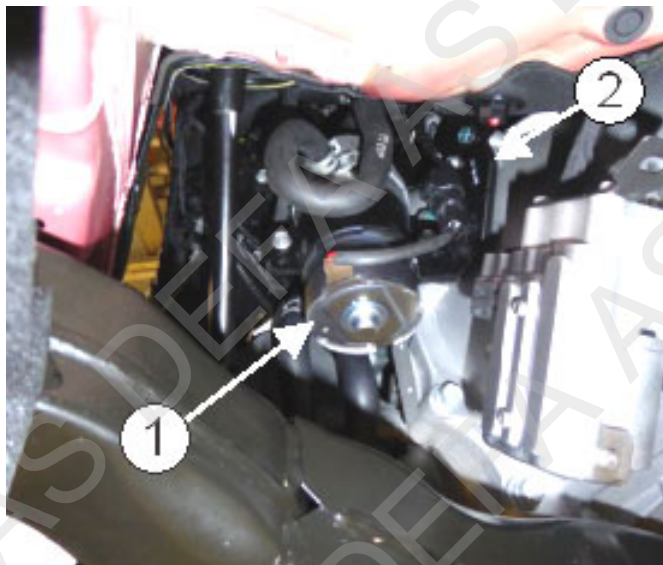
DE Die untere Motorabdeckung ausbauen. Die Unterdruckpumpe (1) und die Halterung (2) am Getriebe ausbauen und zur Seite legen. Die Bohrung (3) sorgfältig reinigen. DEFA Heat Sink auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten und den Wärmer (4) in die Bohrung am Motor mit dem Anschlusskontakt in 10 Uhr Position einsetzen. Zuvor ausgebaut Teile wieder einbauen.

PICTURE 1





12



**13**

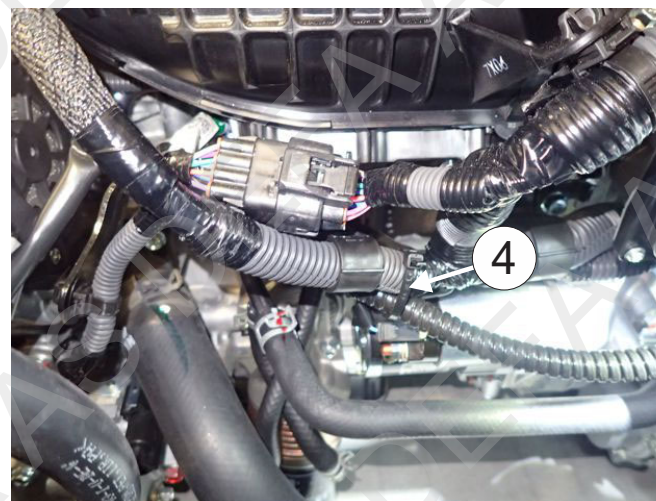
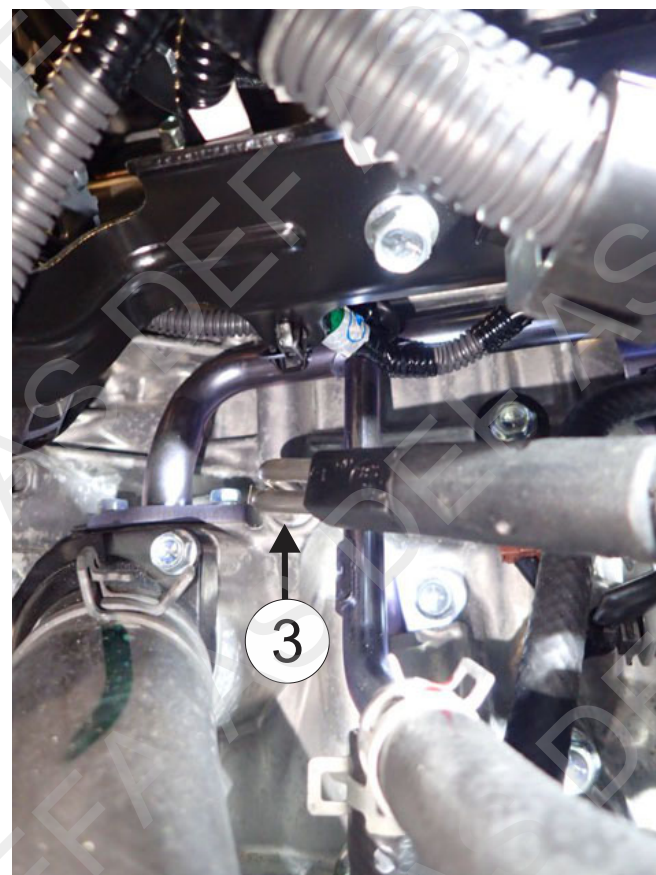
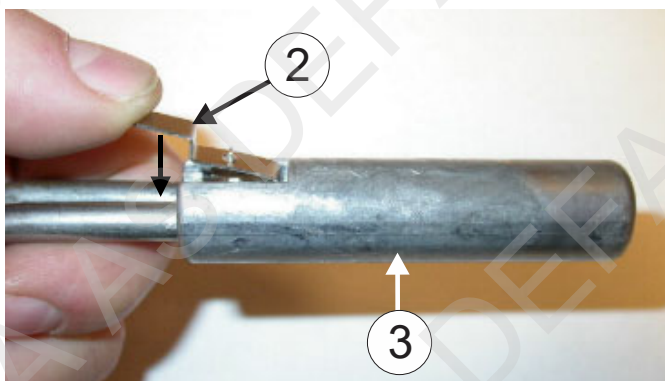
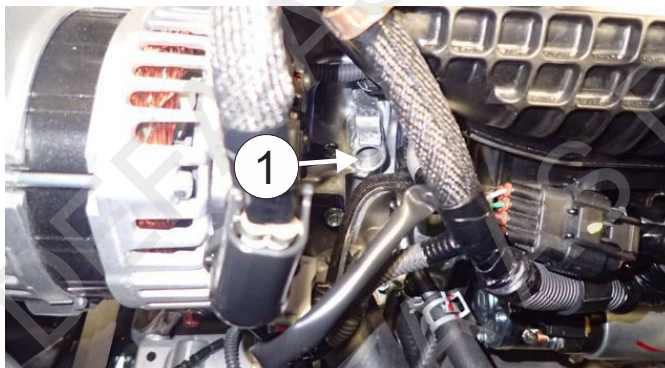
NO Demonter dekselet over motoren. Varmere monteres i det originale hullet (1) på H siden av motoren. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Ved behov: Stram opp klipset (2) slik at det låser når varmeren er montert. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren (3) i hullet med PlugIn kontakten pekende kl. 4. Strips fast apparatintakskabelen i kabelbunten (4). Monter tilbake dekselet over motoren.

SE Demontera skyddet över motorn. Värmaren monteras i originalhålet (1) på H sidan av motorn. Rengör hålet ordentligt innan värmaren monteras. Vid behov: Strama upp clipset (2) så att det låser när värmaren är monterad. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Kläm ned clipset (2) och montera värmaren (3) i hålet med PlugIn kontakten pekandes kl. 4. Stripsa fast anslutningskabeln i kabelbunten (4). Montera tillbaka skyddet över motorn.

FI Irrota muovisuoja moottorin päältä. Lämmitin asennetaan alkuperäiseen reikään (1) moottorin etupuolella (H). Puhdista reikä hyvin. Vedä tarvittaessa lämmitimen lukituskynttä (2) hieman ulospäin niin että lämmitin lukittuu hyvin paikalleen asennuksessa. Levitä lämmitimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Paina lukituskyntsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa klo. 4. Kiinnitä lämmitimelle menevä panssarikaapeli muovisiteellä johtosarjaan (4). Asenna muovisuoja takaisin paikalleen moottorin päälle.

GB Dismount the engine compartment room undertray. Mount the heater in the original engine hole (1) on the engines H side. Thoroughly clean the hole before installation of the heater. By need: Tighten the clip (2) so that it locks after installation of the heater. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater. Push down the clip (2) and fit the heater (3) in the hole with the black PlugIn contact pointing at 4 o'clock. Fasten the inlet cable to the bundle of cables (4) using cable-ties. Remount the engine compartment room undertray.

DE Die obere Motorabdeckung ausbauen. Der Wärmer wird im orig.Loeh (1) an der H-Seite des Motors montiert. Das Loch vor der Montage des Wärmers sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Halteklemme (2) drücken und den Wärmer (3) im Loch mit den Anschlusskontakt in 4Uhr Pos. montieren. Ggf. die Halteklemme (2) ein wenig strammer einstellen. Die Anschlussleitung am Kabelbaum (4) befestigen. Die obere Motorabdeckung wieder einbauen.





14

NO Varmeren monteres i det originale hullet (1) på **G** - siden av motoren (over girkassen). For lettere montering: Demonter lokket til luftfilterhuset og batteriet. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren.

Klem ned klipset (2) og monter varmeren i hullet.

NB! Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntill elementrørene på varmeren. **NB! Ikke strips apparatinnatakskabelen til bremsørør eller AC-rør.** Monter tilbake batteriet og lokket til luftfilterhuset.

SE Värmaren monteras i originalhålet (1) på **G** - sidan av motorn (ovanför växellådan).

För lättare montering: Demontera locket till luftfilterhuset och batteriet.

Rengör hålet ordentligt innan värmaren monteras.

Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren.

Kläm ned clipset (2) och montera värmaren i hålet.

OBS! Se till att slangar, elektriska kablar och liknande, inte ligger inntill elementrören på värmaren.

OBS! Stripsa inte intagskabeln i bromsrör eller AC-rör.

Montera tillbaka batteriet och locket till luftfilterhuset.

FI Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään (1) G-puolella moottorissa, vaihteiston yläpuolella. Asennuksen helpottamiseksi: irrota ilmanpuhdistimen kotelon kansi ja akku.

Puhdista reikä hyvin. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Paina lukituskyynsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen.

HUOM! tarkista ettei letkuja, johtoja tai vastaavia osia pääse koskettamaan lämmittimen vastusputkiin.

Huom! Panssarikaapeleita EI saa kiinnittää ilmastointilaitteen- tai jarruputkiin. Asenna akku ja ilmanpuhdistimen kotelon kansi takaisin paikalleen.

GB Install the heater in the hole (1) at the G side of the engine (above the gear box). Remove the air filter housing and battery for easy installation. Thoroughly clean the hole before installing the heater. Apply the supplied Heat Zink compound on the heater's contact surface. Push down the clip (2) and fit the heater in the hole

Note! Ensure that hoses, electrical cables and the like are not adjacent to the element pipes on the heater.

Note! Do not attach the heater cable to brake pipes or AC pipes.

Reinstall the battery and the air filter housing.

